

**RÁMCOVÁ ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA**  
uzavretá podľa ustanovenia § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v spojení  
s ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorského zákona

---

**Zmluvné strany**

**Objednávateľ:**                    **Bratislavská organizácia cestovného ruchu (BTB)**

Sídlo:                                    Primaciálne nám. 1, 814 99 BRATISLAVA  
Zastúpená:                            Ing. Alžbetou Melicharovou, predsedníčkou predstavenstva  
Bank. spoj.:  
Č. ú.:  
IČO:                                      42259088  
DIČ:                                      2023399455  
IČ DPH:                                 SK 2023399455  
Registrácia:                         Ministerstvo dopravy a výstavby SR  
    Č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
(ďalej ako „objednávateľ“)

a

**Zhotoviteľ:**                        **MAPA Slovakia Editor, s. r. o.**

Sídlo:                                    Dvojkřížna 49, 821 06 BRATISLAVA  
Zastúpená:                            Annou Lališovou, konateľkou spoločnosti  
Bank. spoj.:  
Č. ú.:  
IČO:                                      46 201 661  
DIČ:                                      2023272053  
IČ DPH:                                 SK2023272053  
(ďalej ako „zhotoviteľ“)

**Článok 1**

**Predmet zmluvy**

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je najmä záväzok zhotoviteľa zhotoviť a dodať objednávateľovi diela - mapové podklady - výrezy mapy Bratislavy, perokresby historických objektov a iné body záujmu špecifikované v čl. 2 tejto zmluvy - a udeliť objednávateľovi nevýhradnú licenciu na ich použitie, a to na základe osobitných objednávok objednávateľa
- 1.2 Predmetom tejto zmluvy je zároveň záväzok zhotoviteľa zabezpečiť pre objednávateľa redakčné spracovanie diel, t.j. doplnenie tematického obsahu (vysvetlivky, vyznačenie ulíc, budov, dopravných trás, perokresby historických objektov, vyznačenie bodov záujmu, úprava farebnosti, a pod.) do mapového podkladu podľa individuálnych požiadaviek objednávateľa.
- 1.3 Plnenie tejto rámcovej dohody bude priebežne na základe čiastkových objednávok objednávateľa. Objednávateľ sa nezaväzuje odobrať všetky položky diela uvedené v čl. 2 tejto zmluvy.
- 1.4 V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám cestovného ruchu nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. Objednávateľ realizuje plnenie tejto zmluvy s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

**Článok 2**

**Spôsob použitia diela**

- 2.1 Cieľom použitia diel objednávateľom je odporučiť domácim a zahraničným návštevníkom mesta zaujímavé a pozoruhodné miesta Bratislavy. Objednávateľ bude oprávnený používať nižšie špecifikované diela v nasledujúcich materiáloch:

- a) Výrez mapy do dvojazyčných a trojjazyčných máp - mapový výrez širšie centrum Bratislavy, Hlavnú železničnú stanicu, Autobusovú stanicu, okolie Dunaja a Einsteinovu ulicu, Slavín, Hrad s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa
- a1) skladacia mapa, materiál vo formáte A2 poskladaný na DL, mapa formát A3, mierka 1:8500 295 x 375 mm,
- a2) trhacia mapa, vo formáte A3, mierka 1:8500 295 mm x 375 mm
- a3) vo formáte „city light“ centrum 1:3500, výrezy Bratislava Čunovo 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 1:19000
- b) Best of Bratislava – mapa centra, 290 x 205 mm, Sad Janka Kráľa, River Park, Slavín, Rozhlas, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu a trás prehládok, perokresby
- c) Leták pre držiteľov Bratislava Card - mapa centra , rozmer (2xDL) 198 mm na šírku a 175 mm na výšku, s piktogramami a perovkami atraktivít centra a s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.
- d) Prezentačná brožúra Bratislavy – mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, 325 mm x 235 mm, mierka ca 1 : 8 500 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu
- e) Destinačný katalóg Bratislavy - mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, mierka ca 1 : 8 500 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu, mierka 325 mm x 230 mm
- f) Múzeá a galérie - mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, Mapa Čunovo, Rusovce 95 mm x 75 mm (od Petržalky po Čunovo s vyznačením Gerulaty a Danubiany), Mapa Devín 95 mm x 75 mm – hrad Devín
- g) Gastronómia – Bratislava centrum 190 mm x 150 mm, sad Janka Kráľa, Dulovo námestie, Námestie Franza Liszta, Mikulášsky cintorín, mapa Petržalka 95 mm x 75 mm, Sad Janka Kráľa, Májová, Romanova, most SNP, mapa Ružinov 95 mm x 80 mm, cca štadión Inter, Haburská, Ružinovská, Jégého – perokresbami vyznačenými pamiatkami
- h) Night-life, alternatívna Bratislava – centrum Bratislavy, Hodžovo námestie, hrad, Dunaj, Rajska, Šafárikovo námestie, formát 200 mm x 210 mm s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- i) Korunovačná Bratislava – mapa centra s vyznačenou trasou korunovačného sprievodu, mestských hradieb a s perokresbami pamiatok, 85 mm x 72 mm a 120 mm x 65 mm, Hrad, Hurbanovo námestie, Palackého, Dunaj
- j) Šport a relax – nábrežie Dunaja s vyznačením bežeckej (cyklotrasy) – 200 mm x 70 mm, Most Lanfranconi, Most Apollo, Viedenská cesta, Dvořákovo nábrežie po Pribinovu
- k) Prehliadky – mapa centra 198 mm x 175 mm, hore prezidentská záhrada, dole stred Dunaja, vpravo Bezručova ulica, vľavo Bratislavský hrad, Palisády, vyznačenie bodov záujmu, perokresieb pamiatok, piktogramov
- l) Mapa dopravy - 205 x 145 mm, mapa centra, Grassalkovichova záhrada, hrad, Dunaj, Nová budova SND, smery Železničná stanička, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy

- m) Tematická brožúra formátu 105 mm x 165 mm, mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy,
- n) Židovská Bratislava – širšie centrum mesta, formát 185 x 70 mm (Heydukova, Židovská, Chatam Sofer, Žižkova) iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- o) Keltsko-Rímska Bratislava – Hlavné námestie, Žižkova, Hrad, výrezy hrad Devín, Rusovce – Gerulata, Podunajské Biskupice – Biskupická, Dúbravka Veľká lúka Agátová, 5 výrezov mestských častí 85 šírka x 50-75 výška iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- p) Fashion mapa - centrum 592 mm x 420 mm, hore Prezidentská záhrada, Medická záhrada, Ondrejský cintorín, vpravo Karadžičova, SND, dole Tyršovo nábrežie, vľavo Nám. A. Dubčeka, cintorín Kožia brána, Koreničova, zjednodušená farebnosť, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, ikonky pamiatok
- q) Cyklomapa s vyznačením cyklotrás na území Bratislavy, formát 420 mm x 396 mm, pozdĺž rieky Dunaj na trase Eurovelo 6 a 13 , výrez zasahujúci petržalský breh Dunaja smerom do Čunova a Devínskej Novej Vsi po Cyklomost Slobody s vyznačením atraktivít na tomto úseku,
- r) MICE 210 x 145 mm, 1:11000, centrum hore Prezidentská záhrada, Medická záhrada, dole Viedenská cesta, začiatok Sadu J. Kráľa, vpravo Karadžičova, Čulenova, vľavo Čelakovského, Lichardova, s vyznačením vybraných lokalít s názvami, malé ikonky
- s) Tematický leták – centrum mesta s hradom, Hrad, Palisády, Žižkova, Tyršovo nábrežie, Kamenné nám, Hurbanovo námestie s vyznačením vybraných miest záujmu  
S1) 198 mm x 125 mm  
S2) 100 mm x 80 mm
- t) Tematický leták - mapa centra s piktogramami a perovkami atraktivít centra prípadne aj s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.  
t1) 198 mm x 175 mm  
t2) 198 mm x 200 mm
- u) Tajné fajné miesta – 195 mmx 145 mm, Grassalkovichova záhrada, Podjavorinskej, Rybné námestie, Ul. 29. augusta, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy.
- v) Merkantilový materiál – 210 mm x 300 mm, mapový výrez širšie centrum Bratislavy, Hlavnú železničnú stanicu, Autobusovú stanicu, okolie Dunaja a Einsteinovu ulicu, Slavín, Hrad s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa
- w) Mapa okolia Bratislavy – Bratislava a región – vyznačenie širšieho okolia Bratislavy, územia Bratislavského kraja, významnejších miest a turisticky zaujímavých lokalít, riek a pohorí, cestných ťahov, železničnej siete, cyklotrás a ikoniek vybraných miest záujmu, formát „citylight“ cca. 1100 mm x 1700 mm
- x) Tematické materiály pre MS v ľadovom hokeji 2019 – rozlíšenie 1:10 000, Západ: Bratislavský Hrad (Nám. A. Dubčka), Sever: Hlavná stanica po Jaskový rad (zachytiť aj železničnú trať), Východ: po Bajkalskú, Juh tesne pod Einsteinovou. Zachytenie centra mesta (Bratislavský hrad), Hlavnej železničnej stanice, Autobusovej stanice, smer na ŽST Petžalka, Fanzóny na Trnavskom mýte a Zimného štadióna. Zakreslené budú smery na záchytné parkoviská – Tyršovo nábrežie , Technická ulica , Zlaté piesky a Futbalový štadión Dúbravka. Perovky top pamiatok a atrakcií v centre mesta budú v mape očíslované - ca 10. Fanzóna a Zimný štadión budú vyznačené v samostatnom poli (rámčeku) s logom IIHF a so šípku smerujúcou na dané miesto V mape budú vyznačené smery na Letisko M.R. Štefánika, Viedeň Budapešť, Prahu. rovnako smer na Košice, ako aj smery na top pamiatky a atraktivity mimo centra mesta

(Danubiana, Devín). Legenda a piktogramy, ktoré budú uvedené v mape : TIC – všetky body; ubytovacie zariadenia; miesta dopravných uzlov – vlak, autobus, loď; zdravotnícke zariadenia; polícia; veľké nákupné centrá; WC; wifi; pošta; parkovisko; garáž; záchytné parkovisko pre autobusy a osobné vozidlá; parkoviská pre krátkodobé státie turistických autobusov.

- y) Zelená Bratislava – mapa celej Bratislavy vľavo Devínska Nová Ves, hore Lesopark, Záhorská Bystrica, naľavo Podunajské Biskupice, dole Dunajské luhy Čunovo zvýrazňujúca zelené plochy – parky, lesopark, chránené územia, jazerá s vyznačením bodov záujmu, hlavných cestných ťahov, mestských častí, cyklotrás Eurovelo bez vyznačenia budov a ulíc,  
y1) vo formáte 200 mm x 210 mm, + výrez centrum 90 mm x 85 mm s vyznačením zelených plôch a perokresieb pamiatok a bodov záujmu – leták Zelená Bratislava  
y2) vo formáte 200 mm x 230 mm s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu – destinačný katalóg verzia 1  
y3) vo formáte „citylight“ mapa celej Bratislavy 1:3500,+ výrezy centrum 272 mm x 388 mm, Bratislava Čunovo, 290 mm x 238 mm 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 260 mm x 180 mm 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 290 mm x 238 mm 1:19000 s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu

Na uvedené rozmery sa vzťahuje tolerancia +/- 10 %. Obstarávateľ si vyhradzuje právo zmeny témy/názvu materiálu bez zmeny špecifikácie mapového podkladu a ceny.

### Článok 3

#### Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na základe čiastkových objednávok objednávateľa a bezvadných podkladov na vytvorenie diela zhotoví a dodá objednávateľovi objednané diela, pričom pri plnení predmetu zmluvy bude postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy.
- 3.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že zabezpečí zhotovenie mapových podkladov – výrezov máp mesta Bratislava na ich použitie za podmienok špecifikovaných v čl. 2 tejto zmluvy ako aj redakčné spracovanie mapového podkladu, doplnenie tematického obsahu (vysvetlivky, vyznačenie ulíc, budov, dopravných trás, perokresby historických objektov, vyznačenie bodov záujmu, úprava farebnosti, a pod.) do mapového podkladu podľa individuálnych požiadaviek objednávateľa. Pokiaľ takto upravený mapový podklad bude predstavovať nové pôvodné dielo, zároveň poskytne objednávateľovi nevýhradnú licenciu na používanie takto vytvoreného nového diela.
- 3.3 Zhotoviteľ je povinný pred odovzdaním diela doručiť objednávateľovi dielo na jednu korektúru a jeho prípadné pripomienky zapracovať do objednaných mapových podkladov. Objednávateľ je oprávnený dodávku odmietnuť v prípade, ak do diela nebudú zapracované pripomienky objednávateľa, ktoré boli písomne zadané zo strany objednávateľa pred odovzdaním diela.
- 3.4 Zhotoviteľ je nositeľom autorských práv k dielu a zodpovedá za to, že dielo je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä autorským zákonom, dielo rešpektuje platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že má nespochybniteľný a platný právny titul na použitie všetkých obrazových a textových podkladov, ktoré sú súčasťou diela. Objednávateľ v tomto smere nie je povinný akokoľvek preverovať, či dielo nepoškodzuje, alebo nepoškodí práv a oprávnené záujmy tretích osôb. Zhotoviteľ sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá objednávateľovi vznikne uplatňovaním práv tretích osôb v súvislosti s dielom, pokiaľ nároky tretích osôb vznikli v dôsledku porušenia povinností zhotoviteľa. Autorské práva zhotoviteľa sa nevzťahujú na objednávateľom dodaný a spracovaný tematický obsah jednotlivých mapových výrezov.

### Článok 4

#### Povinnosti objednávateľa

- 4.1 Objednávateľ je povinný v čiastkovej objednávke písomne oznámiť zhotoviteľovi časový harmonogram a všetky požiadavky na jednotlivé dielo a spolu s objednávkou zhotoviteľovi doručiť i podklady potrebné k vyhotoveniu jednotlivých diel.
- 4.2 Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie diel.

- 4.3 Objednávateľ je povinný oznámiť zhotoviteľovi po prevzatí mapových podkladov podľa objednávky do 7 pracovných dní svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu diela. Zhotoviteľ je následne povinný vytknuté nedostatky odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín, ak sa zmluvné strany nedohodnú na inej lehote.
- 4.4 Ak má dielo alebo akákoľvek jeho časť akékoľvek chyby môže objednávateľ od zmluvy odstúpiť, len ak zhotoviteľ chyby neodstránil v dodatočnej lehote, ktorú mu objednávateľ na tento účel poskytne.
- 4.5 Objednávateľ je povinný označovať diela copyrightom © MAPA Slovakia Editor, s. r. o. a rokom vydania.
- 4.6 Objednávateľ je povinný zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú odmenu za vytvorenie diel za podmienok uvedených v čl. 7 tejto zmluvy.
- 4.7 V prípade záujmu objednávateľa o rozšírenie rozsahu diela alebo licencie (napr. dotlač máp, prípadne ďalšie vydanie z dodaných súborov), je objednávateľ povinný o tejto skutočnosti písomne informovať zhotoviteľa, vyžiadať si jeho súhlas a uhradiť cenu dohodnutú so zhotoviteľom podľa rozsahu dotlače, príp. redakčných prác nevyhnutných na aktualizáciu mapových podkladov a tematického obsahu. Takáto zmena bude predmetom dodatku k tejto zmluve.
- 4.8 Objednávateľ je povinný dodať zhotoviteľovi po 2 ks autorských výtlačkov z každého už realizovaného projektu, ktorého súčasťou je dielo podľa tejto zmluvy.

## **Článok 5**

### **Rozsah, čas a spôsob použitia licencie**

- 5.1 Zhotoviteľ týmto udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diel a ich častí vytvorených na základe tejto zmluvy za účelom tlače publikácií špecifikovaných v čl. 2 ods. 2.1 písm. a) – y) tejto zmluvy v rozsahu uvedenom pri každom bode jednotlivo alebo v čiastkovej objednávke objednávateľa (ďalej ako „licencia“). Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je nevýhradná.
- 5.2 Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi časovo obmedzenú a nevýhradnú licenciu na použitie diel na účel podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a) – y) tejto zmluvy, a to na dobu do 31. 12. 2019, s územným obmedzením v rozsahu: Európa.
- 5.3 Zhotoviteľ zároveň udeľuje objednávateľovi súhlas na každé následné použitie diel alebo ich častí v rámci všetkých foriem propagačných a informačných aktivít o meste Bratislava uskutočňovaných objednávateľom, a to prostredníctvom webovej stránky [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com) ako aj prostredníctvom iných elektronických aj tlačených propagačných médií, na vyhotovenie rozmnoženín diela a jeho jazykových mutácií, na verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, zaradenie diela do súborného diela, verejné vystavenie diela. Táto licencia sa vzťahuje aj na použitie diel v propagačných a informačných článkoch o Bratislave, ktoré objednávateľ zverejňuje formou inzercie alebo informácie v publikáciách alebo médiách na území krajín Európy.
- 5.4 Zhotoviteľ zároveň udeľuje objednávateľovi časovo neobmedzený súhlas na následné šírenie materiálov, ktoré obsahujú diela, na ktoré bola udelená licencia podľa bodu 5.2 tejto zmluvy.

## **Článok 6**

### **Trvanie zmluvy**

- 6.1 Táto zmluva, ak nie je uvedené inak, sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa podpisu zmluvy do 31. 12. 2019.
- 6.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať objednávateľovi jednotlivé diela po obdržaní čiastkovej objednávky v termíne stanovenom v tejto objednávke, najneskôr však do 14 dní od obdržania objednávky a to elektronicky e-mailom na adresu: [renacsova@visitbratislava.com](mailto:renacsova@visitbratislava.com) alebo na CD/DVD nosiči vo formáte jpg, .eps, .ai, .pdf, resp. inom požadovanom formáte (podľa toho o aký mapový podklad sa jedná – tlačový alebo umiestnenie na web a pod.). Odovzdanie a prevzatie diela bude potvrdené v protokole o odovzdaní a prevzatí diela (ďalej len „protokol“), ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 6.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že si vopred a včas poskytnú informácie, údaje a pripomienky, potrebné k spracovaniu diela.

## **Článok 7**

### **Cena**

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných cenách bez DPH za jednotlivé časti diela špecifikované v článku 2, ods. 2.1. a)-y):

1. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a1) vo výške 500,- EUR
2. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a2) vo výške 500,- EUR
3. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a3) vo výške 200,- EUR
4. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. b) vo výške 230,- EUR
5. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. c) vo výške 250,- EUR
6. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. d) vo výške 250,- EUR
7. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. e) vo výške 250,- EUR
8. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. f) vo výške 320,- EUR
9. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. g) vo výške 250,- EUR
10. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. h) vo výške 150,- EUR
11. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. i) vo výške 170,- EUR
12. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. j) vo výške 150,- EUR
13. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. k) vo výške 150,- EUR
14. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. l) vo výške 150,- EUR
15. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. m) vo výške 120,- EUR
16. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. n) vo výške 100,- EUR
17. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. o) vo výške 220,- EUR
18. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. p) vo výške 400,- EUR
19. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. q) vo výške 360,- EUR
20. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. r) vo výške 200,- EUR
21. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. s1) vo výške 150,- EUR
22. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. s2) vo výške 150,- EUR
23. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. t1) vo výške 150,- EUR
24. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. t2) vo výške 150,- EUR
25. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. u) vo výške 150,- EUR
26. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. v) vo výške 300,- EUR
27. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. w) vo výške 400,- EUR
28. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. x) vo výške 650,- EUR
29. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. y1) vo výške 200,- EUR
30. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. y2) vo výške 200,- EUR
31. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. y3) vo výške 360,- EUR

Zhotoviteľ je platca DPH, t.j. cenu bude objednávatel'ovi fakturovať spolu s DPH. Cena zahŕňa v každom jednotlivom prípade odplatu za zhotovenie a dodanie diela ako aj odplatu za udelenie licencie na základe tejto zmluvy ako aj náhradu všetkých nákladov zhotoviteľa, ktoré mu vzniknú v súvislosti plnením tejto zmluvy vo vzťahu k jednotlivému mapovému podkladu. Cena zahŕňa i náklady a odplatu zhotoviteľa za spracovanie diel podľa čl. 3 ods. 3.2 tejto zmluvy.

- 7.2 Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ bude fakturovať cenu za jednotlivé diela dodané na základe čiastkových objednávok. Zhotoviteľ je oprávnený fakturovať len skutočne dodaný predmet zmluvy v skutočne dodanom rozsahu podľa aktuálnej objednávky. Odmena bude zhotoviteľovi zaplatená na základe faktúry vystavenej po protokolárnom odovzdaní jednotlivých mapových podkladov v zmysle čiastkovej objednávky objednávatel'ovi podľa čl. 6 ods. 6.2. tejto zmluvy s lehotou splatnosti 30 dní. Súčasťou faktúry musí byť odovzdávací protokol podpísaný objednávatel'om a zhotoviteľom.
- 7.3 Pokiaľ bude faktúra zhotoviteľa nesprávna alebo neúplná, najmä pokiaľ nebude obsahovať náležitosti dohodnuté v tejto zmluve alebo vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, objednávatel' je oprávnený vrátiť faktúru zhotoviteľovi na prepracovanie. Lehota splatnosti faktúry v takom prípade plynie až od doručenia opravenej faktúry objednávatel'ovi.
- 7.4 Ak sa objednávatel' dostane so zaplatením faktúry do omeškania, je zhotoviteľ oprávnený požadovať od neho zaplatenie zákonom stanoveného úroku z omeškania.

## **Článok 8**

### **Odstúpenie od zmluvy**

- 8.1 Objednávatel' je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak má dielo vady alebo ak je zhotoviteľ v omeškaní s dodaním diela napriek písomnej výzve objednávatel'a o viac ako 10 dní odo dňa doručenia výzvy na odstránenie väd alebo omeškania.
- 8.2 Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak objednávatel' používa dielo v rozpore s licenciou.
- 8.3. V prípade odstúpenia od zmluvy táto zaniká momentom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

- 8.4. Odstúpenie od zmluvy nezbavuje objednávateľa povinnosti uhradiť už realizované a objednávateľom prevzaté časti diela; odstúpením od zmluvy nie je dotknutá licencia na objednávateľom prevzaté časti diela.

## **Článok 9**

### **Ochrana osobných údajov**

- 9.1 Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
- 9.2 Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
- a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
  - b) právo na opravu osobných údajov;
  - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
  - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
  - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
- 9.3 Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
- 9.4 Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 9.5 Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov

## **Článok 10**

### **Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 10.2 Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
- 10.3 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – Rozpis položiek s cenami bez DPH a s DPH.
- 10.4 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 10.5 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave, dňa 11.3.2019

---

Ing. Alžbeta Melicharová  
Predsedníčka predstavenstva BTB

---

Anna Lališová, konateľka  
MAPA Slovakia Editor, s.r.o.

---

Mgr. Peter Petrovič  
Podpredseda predstavenstva BTB

**Príloha č. 1 k rámcovej zmluve o dielo a licenčnej zmluve – Licencia na použitie mapových podkladov výrezov mapy Bratislavy a ich redakčné spracovanie**

**Rozpis položiek s cenami s DPH a bez DPH**

č.	Položka	Merná jednotka	Množstvo	Cena bez DPH za 1 mernú jednotku	Cena spolu bez DPH	Cena spolu s DPH
x.	a) Výrez mapy do dvojjazyčných a trojjazyčných máp - mapový výrez širšie centrum Bratislavy, Hlavnú železničnú stanicu, Autobusovú stanicu, okolie Dunaja a Einsteinovu ulicu, Slavín, Hrad s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa	x	x	x	x	x
1.	a1) skladacia mapa, materiál vo formáte A2 poskladaný na DL, mapa formát A3, mierka 1:8500 295 x 375 mm,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	500	500	600
2.	a2) trhacia mapa, vo formáte A3, mierka 1:8500 295 mm x 375 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	500	500	600
3.	a3) vo formáte „city light“ centrum 1:3500, výrezy Bratislava Čunovo 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 1:19000	mapový podklad pre menovaný materiál	1	200	200	240
4.	b) <u>Best of Bratislava</u> – mapa centra, 290 x 205 mm, Sad Janka Kráľa, River Park, Slavín, Rozhlas, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu a trás prehliadok, perokresby	mapový podklad pre menovaný materiál	1	230	230	276
5.	c) <u>Leták pre držiteľov Bratislava Card</u> - mapa centra, rozmer (2xDL) 198 mm na šírku a 175 mm na výšku, s piktogramami a perovkami atraktivít centra	mapový podklad pre menovaný materiál	1	250	250	300



	a s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.					
6.	d) <u>Prezentačná brožúra Bratislavy</u> – mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, 325 mm x 235 mm, mierka ca 1 : 8 500 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu	mapový podklad pre menovaný materiál	1	250	250	300
7.	e) <u>Destinačný katalóg Bratislavy</u> - mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, mierka ca 1 : 8 500 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu, mierka 325 mm x 230 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	250	250	300
8.	f) <u>Múzeá a galérie</u> - mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, Mapa Čunovo, Rusovce 95 mm x 75 mm (od Petržalky po Čunovo s vyznačením Gerulaty a Danubiany), Mapa Devín 95 mm x 75 mm – hrad Devín	mapový podklad pre menovaný materiál	1	320	320	384

9.	g) <u>Gastronómia – Bratislava</u> centrum 190 mm x 150 mm, sad Janka Kráľa, Dulo vo námestie, Námestie Franza Liszta, Mikulášsky cintorín, mapa Petržalka 95 mm x 75 mm, Sad Janka Kráľa, Májová, Romanova, most SNP, mapa Ružinov 95 mm x 80 mm, cca štadión Inter, Haburská, Ružinovská, Jégého – perokresbami vyznačenými pamiatkami	mapový podklad pre menovaný materiál	1	250	250	300
10.	h) <u>Night-life, alternatívna Bratislava</u> – centrum Bratislavy, Hodžovo námestie, hrad, Dunaj, Rajská, Šafárikovo námestie, formát 200 mm x 210 mm s vyznačeným vybraných lokalít v zmysle témy	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
11.	i) <u>Korunovačná Bratislava</u> – mapa centra s vyznačenou trasou korunovačného sprievodu, mestských hradieb a s perokresbami pamiatok, 85 mm x 72 mm a 120 mm x 65 mm, Hrad, Hurbanovo námestie, Palackého, Dunaj	mapový podklad pre menovaný materiál	1	170	170	204
12.	j) <u>Šport a relax</u> – nábrežie Dunaja s vyznačením bežeckej (cyklotrasy) – 200 mm x 70 mm, Most Lanfranconi, Most Apollo, Viedenská cesta, Dvořákovo nábrežie po Pribinovu	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
13.	k) <u>Prehliadky</u> – mapa centra 198 mm x 175 mm, hore prezidentská záhrada, dole stred Dunaja, vpravo Bezručova ulica, vľavo Bratislavský hrad, Palisády, vyznačenie bodov záujmu, perokresieb pamiatok, piktogramov	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
14.	l) <u>Mapa dopravy</u> - 205 x 145 mm, mapa centra, Grassalkovichova záhrada, hrad, Dunaj, Nová budova SND, smery Železničná stanica, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle tém	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
15.	m) <u>Tematická brožúra formátu 105 mm x 165 mm</u> , mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru	mapový podklad pre menovaný materiál	1	120	120	144

	vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy,					
16.	n) <u>Židovská Bratislava</u> – širšie centrum mesta, formát 185 x 70 mm (Heydukova, Židovská, Chatam Sofer, Žižkova) iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy	mapový podklad pre menovaný materiál	1	100	100	120
17.	o) <u>Keltsko-Rímska Bratislava</u> – Hlavné námestie, Žižkova, Hrad, výrezy hrad Devín, Rusovce – Gerulata, Podunajské Biskupice – Biskupická, Dúbravka Veľká lúka Agátová, 5 výrezov mestských častí 85 šírka x 50-75 výška iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy	mapový podklad pre menovaný materiál	1	220	220	264
18.	p) <u>Fashion mapa</u> - centrum 592 mm x 420 mm, hore Prezidentská záhrada, Medická záhrada, Ondrejský cintorín, vpravo Karadžičova, SND, dole Tyršovo nábrežie, vľavo Nám. A. Dubčeka, cintorín Kozia brána, Koreničova, zjednodušená farebnosť, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, ikonky pamiatok	mapový podklad pre menovaný materiál	1	400	400	480
19.	q) <u>Cyklomapa</u> s vyznačením cyklotrás na území Bratislavy, formát 420 mm x 396 mm, pozdĺž rieky Dunaj na trase Eurovelo 6 a 13 , výrez zasahujúci petržalský breh Dunaja smerom do Čunova a Devínskej Novej Vsi po Cyklomost Slobody s vyznačením atraktivít na tomto úseku,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	360	360	432
20.	r) <u>MICE</u> 210 x 145 mm, 1:11000, centrum hore Prezidentská záhrada, Medická záhrada, dole Viedenská cesta, začiatok Sadu J. Kráľa, vpravo Karadžičova, Čulenova, vľavo	mapový podklad pre menovaný materiál	1	200	200	240

	Čelakovského, Lichardova, s vyznačením vybraných lokalít s názvami, malé ikonky					
x	s) <u>Tematický leták</u> – centrum mesta s hradom, Hrad, Palisády, Žižkova, Tyršovo nábrežie, Kamenné nám, Hurbanovo námestie s vyznačením vybraných miest záujmu	x	x	x	x	x
21.	s1) 198 mm x 125 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
22.	S2) 100 mm x 80 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
x	t) <u>Tematický leták</u> - mapa centra s piktogramami a perovkami atraktivít centra prípadne aj s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.	x	x	x	x	x
23.	t1) 198 mm x 175 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
24.	t2) 198 mm x 200 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
25.	u) <u>Tajné fajnšie miesta</u> – 195 mmx 145 mm, Grassalkovichova záhrada, Podjavorinskej, Rybné námestie, Ul. 29. augusta, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy.	mapový podklad pre menovaný materiál	1	150	150	180
26.	v) <u>Merkantilový materiál</u> – 210 mm x 300 mm, mapový výrez širšie centrum Bratislavy, Hlavnú železničnú stanicu, Autobusovú stanicu, okolie Dunaja a Einsteinovu ulicu, Slavín, Hrad	mapový podklad pre menovaný materiál	1	300	300	360

	s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa					
27.	w) <u>Mapa okolia Bratislavy</u> – Bratislava a región – vyznačenie širšieho okolia Bratislavy, územia Bratislavského kraja, významnejších miest a turisticky zaujímavých lokalít, riek a pohorí, cestných ťahov, železničnej siete, cyklotrás a ikoniek vybraných miest záujmu, formát „citylight“ cca. 1100 mm x 1700 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	400	400	480
28.	x) <u>Tematické materiály pre MS v ľadovom hokeji 2019</u> – rozlíšenie 1:10 000, Západ: Bratislavský Hrad (Nám. A. Dubčka), Sever: Hlavná stanica po Jaskový rad (zachytiť aj železničnú trať), Východ: po Bajkalskú, Juh tesne pod Einsteinovou. Zachytenie centra mesta (Bratislavský hrad), Hlavnej železničnej stanice, Autobusovej stanice, smer na ŽST Petžalka, Fanzóny na Trnavskom mýte a Zimného štadióna. Zakreslené budú smery na záchytné parkoviská – Tyršovo nábrežie, Technická ulica, Zlaté piesky a Futbalový štadión Dúbravka. Perovky top pamiatok a atrakcií v centre mesta budú v mape očíslované - ca 10. Fanzóna a Zimný štadión budú vyznačené v samostatnom poli (rámčeku) s logom IIHF a so šípkou smerujúcou na dané miesto V mape budú vyznačené smery na Letisko M.R. Štefánika, Viedeň Budapešť, Prahu. rovnako smer na Košice, ako aj smery na top pamiatky a atraktivity mimo centra mesta (Danubiana, Devín). Legenda a piktogramy, ktoré budú uvedené v mape : TIC – všetky body; ubytovacie zariadenia; miesta dopravných uzlov – vlak,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	650	650	780

	autobus, loď; zdravotnícke zariadenia; polícia; veľké nákupné centrá; WC; wifi; pošta; parkovisko; garáž; záchytné parkovisko pre autobusy a osobné vozidlá; parkoviská pre krátkodobé státie turistických autobusov.					
x	y) <u>Zelená Bratislava</u> – mapa celej Bratislavy vľavo Devínska Nová Ves, hore Lesopark, Záhorská Bystrica, naľavo Podunajské Biskupice, dole Dunajské luhy Čunovo zvýrazňujúca zelené plochy – parky, lesopark, chránené územia, jazerá s vyznačením bodov záujmu, hlavných cestných ťahov, mestských častí, cyklotrás Eurovelo bez vyznačení budov a ulíc,	x	x	x	x	x
29.	y1) vo formáte 200 mm x 210 mm, + výrez centrum 90 mm x 85 mm s vyznačením zelených plôch a perokresieb pamiatok a bodov záujmu – leták Zelená Bratislava	mapový podklad pre menovaný materiál	1	200	200	240
30.	y2) vo formáte 200 mm x 230 mm s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu – destinačný katalóg verzia 1	mapový podklad pre menovaný materiál	1	200	200	240
31.	y3) vo formáte „citylight“ mapa celej Bratislavy 1:3500,+ výrezy centrum 272 mm x 388 mm, Bratislava Čunovo, 290 mm x 238 mm 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 260 mm x 180 mm 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 290 mm x 238 mm 1:19000 s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu	mapový podklad pre menovaný materiál	1	360	360	432
<b>Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH</b>						9336